

**S-212**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59 Elizabeth II, 2010

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-212**

An Act to amend the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik)

---

FIRST READING, MARCH 10, 2010

---

THE HONOURABLE SENATOR WATT

**S-212**

Troisième session, quarantième législature,  
59 Elizabeth II, 2010

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-212**

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 10 MARS 2010

---

L'HONORABLE SÉNATEUR WATT

## SUMMARY

This enactment provides tax relief in Nunavik by amending the *Excise Tax Act* to provide for a 0% GST tax rate on the supply of goods and services in Nunavik and to exempt petroleum products and fuels sold or purchased in Nunavik from certain excise and consumption or sales taxes.

## SOMMAIRE

Le texte établit des allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik en modifiant la *Loi sur la taxe d'accise* de façon à prévoir un taux de TPS de 0 % applicable à la fourniture de biens et services au Nunavik, et à exempter les produits pétroliers et les combustibles vendus ou achetés au Nunavik de certaines taxes d'accise, de consommation ou de vente.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-212**

**PROJET DE LOI S-212**

An Act to amend the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik)

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik)

Preamble

Préambule

Whereas the people of Nunavik, in the Province of Quebec, most of whom are Inuit, are experiencing a fiscal imbalance owing to the fact that their cost of living is exorbitant compared with that of Canadians living south of the fifty-fifth parallel;

Attendu :  
que la population du Nunavik, dans la province de Québec, composée principalement d'Inuits, vit un déséquilibre fiscal causé par un coût de la vie qui est exorbitant comparativement au reste de la population canadienne vivant au sud du cinquante-cinquième parallèle;

Whereas the people of Nunavik are cut off from other Canadians geographically, economically and politically, and their living conditions are desperate and deteriorating further because of isolation and distance;

que la population du Nunavik est coupée du reste de la population du Canada sur le triple plan géographique, économique et politique et que les conditions de vie qu'elle connaît sont très critiques, et ne vont qu'en s'aggravant à cause de l'isolement et de la distance;

Whereas the high cost of transportation has a direct impact on the cost of goods and services, and this seriously limits people's purchasing power;

que les coûts élevés du transport se répercutent directement sur les coûts des biens et des services, ce qui a une incidence majeure sur le pouvoir d'achat de la population;

Whereas, on a per capita basis, the Inuit are the most heavily taxed people in Canada;

que sur la base d'imposition par habitant, les Inuits sont les contribuables les plus lourdement imposés du Canada;

Whereas the level of taxation erodes people's savings and makes it extremely difficult for small businesses to operate at a profit;

que les impôts et les taxes dévaluent l'épargne des particuliers et empêchent presque les petites entreprises de réaliser des bénéfices;

Whereas tax relief is necessary to promote economic prosperity and social well-being in Nunavik;

que des allègements fiscaux sont nécessaires pour favoriser la prospérité économique et sociale au Nunavik;

And whereas the Parliament of Canada recognizes the need to act in order to remove the economic injustice endured by the people of Nunavik;

que le Parlement du Canada reconnaît la nécessité de prendre des mesures pour enrayer l'injustice économique que vivent les individus du Nunavik,

30

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. E-15

**EXCISE TAX ACT****LOI SUR LA TAXE D'ACCISE**

L.R., ch. E-15

**1. Subsection 2(1) of the *Excise Tax Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

«Nunavik»  
« Nunavik »

«Nunavik» has the meaning assigned to the word «Territory» by *An Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government*, Chapter V-6.1 of the Revised Statutes of Quebec, as amended from time to time;

« Nunavik » S'entend d'un « Territoire » au sens de la *Loi sur les villages nordiques et l'Administration régionale Kativik*, chapitre V-6.1 des Lois refondues du Québec, avec ses modifications successives.

« Nunavik »  
«Nunavik»

**2. Subsection 50(5) of the Act is amended by striking out «or» at the end of paragraph (k), by adding «or» at the end of paragraph (l) and by adding the following after paragraph (l):**

**2. Le paragraphe 50(5) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa l), de ce qui suit :**

(m) sold or purchased in Nunavik, if the goods are goods enumerated in Schedule II.1 or Part VI of Schedule III.

m) celles vendues ou achetées au Nunavik, si elles sont énumérées à l'annexe II.1 ou à la partie VI de l'annexe III.

**3. Schedule I to the Act is amended by adding the following after section 9.1:**

**3. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 9.1, de ce qui suit :**

9.2 Sections 9 and 9.1 do not apply in respect of any of the goods mentioned in those sections that are sold or purchased in Nunavik.

9.2 Les articles 9 et 9.1 ne s'appliquent à aucune des marchandises qui y sont mentionnées et qui sont vendues ou achetées au Nunavik.

**4. Schedule VI to the Act is amended by adding the following after Part X:**

**4. L'annexe VI de la même loi est modifiée par adjonction, après la partie X, de ce qui suit :**

**PART XI  
NUNAVIK**

**PARTIE XI  
NUNAVIK**

1. In this Part, «Nunavik» has the meaning assigned to the word «Territory» by *An Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government*, Chapter V-6.1 of the Revised Statutes of Quebec, as amended from time to time.

1. Dans la présente partie, « Nunavik » s'entend d'un « Territoire » au sens de la *Loi sur les villages nordiques et l'Administration régionale Kativik*, chapitre V-6.1 des Lois refondues du Québec, avec ses modifications successives.

2. A supply of property or a service made in Nunavik.

2. La fourniture d'un bien ou d'un service effectuée au Nunavik.

**COMING INTO FORCE****ENTRÉE EN VIGUEUR**

**5. This Act comes into force on January 1 of the year following the year in which it receives royal assent.**

**5. La présente loi entre en vigueur le 1er janvier de l'année suivant celle de sa sanction.**

Coming into force

Entrée en vigueur

## EXPLANATORY NOTES

*Excise Tax Act*

*Clause 1:* New.

*Clause 2:* Relevant portion of subsection 50(5):

(5) Notwithstanding anything in subsection (1), the consumption or sales tax shall not be payable on goods

*Clause 3:* New.

*Clause 4:* New.

## NOTES EXPLICATIVES

*Loi sur la Taxe d'accise*

*Article 1 :* Nouveau.

*Article 2 :* Texte du passage visé du paragraphe 50(5) :

(5) Par dérogation au paragraphe (1), la taxe de consommation ou de vente n'est pas exigible sur les marchandises suivantes :

*Article 3 :* Nouveau.

*Article 4 :* Nouveau.